

Ossendrechts dialect -> NL

Dit woordenboek Ossendrechts bevat 14 gezegden, 186 woorden en 3 opmerkingen.

14 gezegden

- 'tIs mar dagget wit - Je bent gewaarschuwd! / Knoop het goed in je oren!
- Aj edeur mej jong vol gedouwe - Hij heeft haar zwanger gemaakt
- allee gij! - uitroep van verontwaardiging
- Bende jelemaol betoeterd - Inleiding om tot de orde geroepen te worden
- bettie akkemaai - bijt hij als ik hem aai
- Da ies Miep dur vroaijer - Dat is het vriendje van Miep
- da trekt nerges oep - Dat slaat nergens op
- de slaj staot in de spien - de jam staat in de kelder
- ge kun me de klote kusse - je kunt me wat
- ik trap 't af - ik stop ermee
- Ik zal ' t oe eve gauw vertelle - Als inleiding tot een terechtwijzing
- ik zen dur vandur - Ik ben er vandoor
- Nuk me niks of stik me niks - Kan me niets schelen
- Ties ni veul bizonders - Er is niks aan

186 woorden

- aankomende gast - tiener (m)
- aarden - ergens wennen, zich thuis voelen
- aarden - wennen, zich thuis voelen
- akkenajen - ruziën
- allaank - allang
- ammaol - allemaal
- ampessant - tussendoor (iets doen)
- aon - aan
- aorig - akelig
- armuniej - harmonie
- as - als
- aspiraant - aspirant
- baarg - berg
- baj - bij
- Barge - Bergen op Zoom
- bargeneir - bergenaar
- bargeneir - iem uit bergen op zoom
- begaaïen - verknallen, verpesten, z'n boekje te buiten gaan
- begonne (zelden: begost) - begonnen
- Bels - Belgisch
- benuuwd - benieuwd
- bessum - bezem
- bleite - huilen
- brak - jongen
- ceedeeke - cd
- da - dat
- dagge bedaankt zèt dâ witte - hartelijk dank

- darde - derde
- de - de
- dieje - die
- dieng - ding
- djeelgenome - deelgenomen
- dreij - drie
- durp - dorp
- durre - haar
- elluf - elf
- em - heb
- emme - hebben
- er tussenuit naaien - weggaan / opstappen / iemand eruit gooien
- erbeesje of erbezie - aardbei
- eroep - erop
- fjeest - feest
- fruit - patates frites
- gaon lope - wegrennen / wegvluchten
- gast - kerel, vent
- geboje - geboden
- gebouwen - gebouwd
- gedocht - gedacht
- geleeje - geleden
- gezeed - gezegd
- gij - jij
- grwootur - groter
- grwootvaders - grootvader
- hoie - hadden
- iederjen - iedereen
- ies - is
- ij - hij of zij
- jeel - heel
- jete - eerste
- jin - een
- kaaj - steen
- kalfku - kalfje
- kek - kijk
- kekt - kijkt
- Kersmus - Kerstmis
- ket - vork
- kieku - kip
- kraant - krant
- kriekskes - kersjes
- kwaaijongusstreke - kwajongensstreken
- kwèèèke - schreeuwen
- laote - laten
- liejke - liedje
- lôpe gij! - weg hier!
- lozzie - horloge
- lui - slaperig
- lwoope - lopen
- maske - meisje
- maskes - meisje
- materiale - materialen

- me - wij
- meej - met
- meejenesse - mayonaisse
- meese - mensen
- mej - met
- mekoar - elkaar
- minnekes - klein, dun, tenger
- misselukke - misselijk
- mjestal - meestal
- moor - fluitketel
- mun - mijn
- naom - naam
- navenant - naargelang
- neffe - naast
- niej - niet
- niënt--gij! - echt niet!
- nut of niejn - niet
- nuuwe - nieuwe
- nuw - nieuw
- oan - aan
- oe / oew / oewen - jou / jouw
- oeneer - wanneer
- oep - op
- oeweige - jezelf / je
- omwhoog - omhoog
- oos - ons
- ooze - ons
- opkuisen - schoonmaken
- ossum - adem
- Ostrecht - Ossendrecht
- oudoe - dag of tot ziens
- oudoe en bedaankt - bedankt en tot ziens
- overgrwootvaders - overgrootvader
- patate, errepel - aardappelen
- Pepertoren - Peperbus
- piezema - pyama
- plakske - plekje
- plezaante - gezellige
- prestaosie - prestatie
- rap, meej gaank - snel, vlug
- reiger - regen
- rossemeulen - draaimolen
- schaailek - oneconomisch
- schetsen - schaatsen
- schoan - mooi
- schreeuwen - huilen
- schreien - schreeuwen
- schuup - schop
- schuupstoel - schopstoel
- schwoon of proper - schoon
- Seffes - Zometeen
- sgrjeewen - huilen
- sloage - slaan

- sociaol - sociaal
- spatjes - praatjes (veel)
- spazzie - asperge
- speule - spelen
- spin - kelder
- spint - kelderkast
- staon - staan
- stik - hardstikke
- stjeengoed - goed
- straot - straat
- subiet - dadelijk
- swees - intussen
- sweile - vaak
- tegenwoorig - tegenwoordig
- tevreje of content - tevreden
- trouwes - trouwens
- trug - terug
- tur - er
- twidde - tweede
- twie of twieje - twee
- uithaole - uithalen
- um - hem of haar (als lijdend voorwerp)
- ut - het
- vaart - heimwee
- van eiges - vanzelf
- van mijn - van mij
- vefde - vijfde
- vein - vind
- verreke - varken
- veul - veel
- vroaijen meej mekoar - hebben een relatie
- vur - voor
- vuraantwoord - verandwoord
- vurstel - voorstel
- waarf - werf
- waj - wij
- we emme volk - je hebt gasten
- weke - weken
- wellek? - wat?
- welus - weleens
- wielewauter - woelwater
- wiese - wisten
- wostag - woensdag
- Zaandvliet - zandvliet
- zeiken, mauwen - zeuren
- zen - zijn
- zen - zijn (ww.)
- zeuvende - zevende
- zijde - ben je
- zijt - bent
- zitte - zitten
- zouwde - zal
- zullie - hun

3 opmerkingen

- Bij een woord in ABN met "ouw", "auw" of "eeuw" waarvan het voltooid deelwoord eindigt op -d, wordt dit vervangen door -en

Voorbeeld:

gebouwd -> gebouwen

gedouwd -> gedouwen

gekauwd -> gekauwen

geschreeuwd -> geschreeuwen

- Woorden die eindigen op -jes, zoals touwtjes, worden vertaald door te eindigen met -kes.

Touwtjes -> Touwkes,

Kopjes -> Kopkes,

Klokjes -> Klokskes,

Enz.

- Zeker de echte oude garde gebruikt "ij" voor zowel man (hij) als vrouw (zij) en " um" voor hem of haar .

Dit woordenboek 'Ossendrechts' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.